

基于COCA语料库的动词Extend的扩展意义单位研究

潘叶心

浙江工商大学外国语学院, 浙江 杭州

收稿日期: 2026年6月25日; 录用日期: 2026年7月28日; 发布日期: 2026年8月10日

摘要

语言学习不仅涉及词法与句法, 更需深入探索语境中的整体意义。本研究基于COCA语料库, 以动词“extend”为研究对象, 通过分析其搭配词、类联接、语义倾向及语义韵, 探究其扩展意义单位。研究发现, “extend”搭配广泛, 涵盖身体部位(hand/arm/leg)、时间时限(period/deadline)、空间范围(range/mile)、经济财务(tax/benefit)等多领域名词, 形成七大典型类联接模式(如EXTEND + NOUN、BE + EXTENDED + PREP + NOUN等)。其语义韵呈现多样性: 既可客观描述动作或状态(中立语义韵), 也可关联支持行为或权利拓展传递积极情感, 还可因搭配失业延续、不合理保护等语境体现消极倾向。本研究为英语学习者精准理解“extend”在不同语境中的语义特征与使用规则提供了实证依据, 助力其在跨领域语境中实现词汇的恰当运用。

关键词

扩展意义单位, 语料库, Extend, 语义韵

A Study on the Extended Unit of Meaning of the Verb “Extend” Based on the COCA Corpus

Yexin Pan

School of Foreign Languages, Zhejiang Gongshang University, Hangzhou Zhejiang

Received: June 25, 2026; accepted: July 28, 2026; published: August 10, 2026

Abstract

Language learning involves not only morphology and syntax but also an in-depth exploration of holistic meaning in context. Based on the Corpus of Contemporary American English (COCA), this study

takes the verb “extend” as its research object and investigates its extended unit of meaning by analyzing its collocates, colligations, semantic preferences, and semantic prosody. The findings show that “extend” collocates widely with nouns across multiple domains, such as body parts (hand/arm/leg), time duration (period/deadline), spatial extent (range/mile), and economics and finance (tax/benefit), forming seven typical colligational patterns (e.g., EXTEND + NOUN, BE + EXTENDED + PREP + NOUN). Its semantic prosody is diverse: it can objectively describe an action or state (neutral semantic prosody), convey positive emotion in association with supportive behavior or the expansion of rights, or take on negative connotations when used in contexts involving the extension of unemployment or unreasonable protection. This study provides empirical evidence to help English learners accurately grasp the semantic features and usage rules of “extend” in different contexts, thus enabling appropriate vocabulary use across various domains.

Keywords

Extended Unit of Meaning, Corpus, Extend, Semantic Prosody

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

扩展意义单位(Extended Unit of Meaning, EUM)理论由语言学家辛克莱(J. Sinclair) [1]于 1996 年在 *The Search for Units of Meaning* 中首次提出, 其核心在于突破传统词汇与语法的割裂研究, 将语言视为“意核、搭配、类联接、语义倾向、语义韵”五位一体的动态意义整体。该模型以意核为意义扩展的起点, 强调搭配作为词汇习惯性共现的模式(如 Firth 提出的“欲知其词, 先知其伴”), 类联接作为语法结构的组合关系, 语义倾向作为搭配词的语义特征聚类, 语义韵作为整体态度意义的传递。这一理论为语料库驱动的词义研究提供了系统性框架, 推动语言学界从词法-句法二元对立转向语境-意义的整体性分析。

辛克莱通过“naked eye”“brook”等典型案例, 验证了扩展意义单位在自然语言中的普遍性, 其模型被濮建忠(2020) [2]进一步解读为“词汇意义的生态系统”, 各组成部分通过共选机制实现词法、句法、语义的协同。国内学者基于 COCA 等大型语料库展开实证研究: 卫乃兴(2002, 2006) [3] [4]对比本族语与中国学习者语料, 发现学习者在“commit”“cause”等动词的语义韵使用中存在搭配偏离, 揭示中间语在语用层面的不足; 杨蓉(2018) [5]通过“educate/teach”等词的多维译义分析, 证实扩展意义单位在跨语言词汇对等研究中的适用性。在高频动词研究中, 仲亚娟(2019) [6]以“MAKE”为对象, 发现中国学习者在类联接与语义选择上与本族语者存在显著差异。

扩展意义单位理论打破了传统词典释义的局限性, 将词汇意义还原到真实语用场景中。这种基于语料库、聚焦语境的研究范式, 既为语言教学提供了习得路径, 也为词典编纂、机器翻译等应用领域提供了更精准的意义描述框架。

2. 数据收集和研究方法

2.1. 研究问题

1. 在 COCA 语料库中, “extend”一词的搭配及类联接有哪些显著特点?
2. 在 COCA 语料库中, “extend”一词在不同的搭配及类联接中展现出哪些语义倾向?

3. 在 COCA 语料库中, “extend” 一词展现出哪些独特的语义韵特点?

2.2. 语料来源

本文语料来源于 COCA 语料库, 即美国当代英语语料库, 是美国具有代表性且使用较为广泛的大型英语语料库。语料库包含超过 10 亿字的文本, 涵盖口语、小说、学术、新闻等多样体裁, 按年份均衡采样, 真实反映各领域语言使用情况; 且长期持续更新, 以每年两千万的数量持续扩充, 紧跟语言演变, 保障语料时效性与代表性, 为语义韵分析提供可靠、客观的语言数据基底, 助力精准挖掘词汇语义韵。

2.3. 研究步骤

本研究的步骤主要分为五步: 首先选定节点词, 本研究的节点词为动词 “extend”。第二, 在 COCA 语料库界面检索 “extend” 一词, 并设置跨距(span)为-4/+4 来分析该词的搭配。跨距的长度, 即节点词左右两侧所涵盖的词项数量, 取决于所研究文本的具体特点、语域及研究目的; 第三, 观察 “extend” 的高频词所在语境信息, 由于索引行数量庞大, 因此本文观察每个搭配词前列以分析其类联接的特点。第四, 从高频搭配词的索引行中分析 “extend” 的语义倾向; 最后, 从高频搭配词的索引行中分析观察并分析其语义韵特点。

3. 动词 Extend 的扩展意义单位分析

3.1. 语域分布

为考察动词 extend 在不同语域的使用特点, 本研究对其在 COCA 五大语域中的分布情况进行了统计, 结果如图 1 所示。

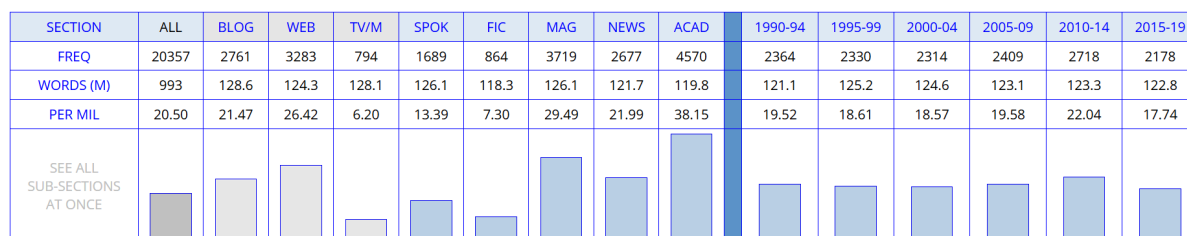


Figure 1. Distribution of the verb “extend” in the COCA corpus

图 1. 动词 “extend” 在 COCA 语料库中的语域分布

从这些数据可以看出, “extend” 一词在学术(ACAD)和杂志(MAG)中的使用频率最高, 每百万词分别出现 38.15 次和 29.49 次, 在杂志和学术语域可能更倾向于使用 “extend” 来描述理论、观点或研究的扩展。相比之下, 在小说(FIC)和电视/视频媒体(TVM)中的使用频率较低, 每百万词分别出现 7.30 次和 6.20 次, 此类语域可能更侧重于叙述故事情节或人物关系的发展。这种差异可能反映了不同语域的语言风格和话题偏好。例如, 杂志和学术语域可能更注重逻辑性和严谨性, 因此更倾向于使用 “extend” 来描述概念的扩展或深化。

3.2. 搭配词分析

Firth 对搭配的定义很精简: “搭配是习惯性结伴的具体词语” [7]。词语之间搭配应考虑跨距, 即跨距一般设为节点词前后四个词的范围内。首先, 在 COCA 语料库中, 以 extend 为搜索词, 设置跨距(span)为-4/+4, 按照搭配频率列出前 20 个显著搭配词(如表 1), 并确保其 MI 值大于 2 排除无参考意义搭配词。

Table 1. Top 20 collocates of “extend” in the COCA
表 1. COCA 语料库中 “extend” 的前 20 位搭配词

序号	搭配词	频数	MI 值	序号	搭配词	频数	MI 值
1	hand	2231	3.35	11	deadline	418	5.82
2	arm	1614	4.46	12	protection	404	3.76
3	far	1397	3.1	13	invitation	396	5.9
4	tax	1112	3.49	14	mile	372	2.73
5	leg	698	4.01	15	cut	352	3.7
6	benefit	646	3.6	16	streak	331	5.91
7	reach	540	6.09	17	contract	325	3.3
8	period	534	3.06	18	left	315	2.6
9	range	456	3.5	19	unemployment	292	4.61
10	credit	450	3.37	20	current	275	2.03

在 COCA 语料库中，“extend”一词的搭配词主要为名词，构成动宾结构。这些搭配词涵盖了从具体的物理动作到抽象概念的扩展，显示了“extend”在不同语境中的多样性和灵活性。根据语义对表中名词进行分类，hand, arm 和 leg 与身体部位有关；range 和 mile 与范围距离相关；period 和 deadline 与时间周期相关；tax, benefit, credit, cut, contract 和 unemployment 与经济财务相关；protection 和 invitation 与社会互动相关。综上，“extend”的搭配词主要与身体部位，范围距离，时间周期，经济财务，社会互动有关，不仅反映了“extend”的基本含义，也展示了其在不同语境中的扩展和深化。

3.3. 类联接分析

如果搭配是扩展意义单位在词语层面体现出的型式，那么类联接则是语法或句法层面体现出的型式[8]。通过检索上述 20 个高频搭配词的索引行，发现“extend”一词的类联接主要有 7 种类型(如表 2 所示)。

Table 2. Colligation types of “extend” in the COCA
表 2. “Extend” 在 COCA 语料库中的类联接类型

类联接	索引行
(1) EXTEND + NOUN	extending the arms to prevent further descent, extending unemployment to name a few
(2) NOUN + (BE) + EXTENDED	with an arm and leg extended behind her if benefits are extended and taxes cut
(3) EXTEND + PRON + NOUN	Carmilla extended her hand first and Elle with a hand by “extending your hand in friendship.”
(4) EXTEND + PREP + NOUN	His hot streak extended into the postseason Current controversies extend beyond the supermarket.
(5) BE + EXTENDED + PREP + NOUN	protections not extended by the military, The invitation was extended to strangers unemployment benefits will be extended for 13 weeks
(6) TO + EXTEND + NOUN	for agreement to extend unemployment coverage they used unemployment to extend the tax cuts
(7) EXTEND + ADVERB	extending anteriorly and following the midline streaks extending farther and farther away from

基于表 2 对 COCA 语料库中 extend 类联接的呈现,可总结出其七大典型类联接模式,且各模式在语料中的分布强度有别。从动词语法特征看,extend 兼具及物与不及物用法:作及物动词时,能直接接宾语构建例(1)的 EXTEND+NOUN 结构,体现延伸具体、抽象事物,以及例(3) EXTEND+PRON+NOUN 类型,借代词明确延伸对象指向;作不及物动词时,搭配介词构成 EXTEND+PREP+NOUN 结构,介词与状语辅助说明延伸范围、边界。

BE+EXTENDED+PREP+NOUN 为被动结构,聚焦事件、状态被动延展,在该结构中,包含如 by、to、for 等介词,后面跟随的名词或名词短语多用来补充被延伸的施动者、指向对象、持续时限等信息。结构 NOUN+(BE)+EXTENDED 同样隐含被动,“extended”多作定语,凸显名词所表事物处于被延伸状态。TO+EXTEND+NOUN 是不定式短语用作目的状语或方式状语,表示“为了延伸”、“以延伸”之意,用于描述该动作的目的或是为了某个结果而进行的动作。而在类型 EXTEND+ADVERB 中,副词从程度、方向等维度修饰延伸动作,细化延伸怎么进行、到何种程度等。

3.4. 语义倾向分析

从搭配到类联接再到语义倾向,是从词语层到语法层再到语义层的层层递进,抽象层次越来越高,能概括的使用现象也越来越广,但它们揭示的还都是意核周边共文的型式特征[8]。根据 extend 一词的七大类联接类型,在 COCA 语料库中,检索前 20 个高频词索引行,总结归纳出 extend 的语义倾向,如表 3 所示。

Table 3. Semantic preference of “extend” in the COCA
表 3. “Extend” 在 COCA 语料库中的语义倾向

语义倾向	搭配词
Physical Entities	hand, arm, leg
Time	period, deadline
Space & Range	range, mile
Impact	reach, streak
Social interaction	protection, invitation
Finance	tax, benefit, credit, cut, credit, contract, unemployment

由表可知,extend 在 COCA 语料库中的语义倾向可分为 6 类,且与类联接存在场景关联。第一类搭配 hand、arm、leg 等身体部位,对应 EXTEND+NOUN、NOUN+(BE)+EXTENDED、EXTEND+PRON+NOUN 三类类联接,聚焦“肢体伸展动作”,描述身体部位伸直状态;搭配 period、deadline 等时间词,常出现于 TO+EXTEND+NOUN 等类联接,体现对时间周期、截止期限的操作;第三类与范围空间有关,涵盖实体与抽象空间,例如在“The mountain range’s silhouette extends forever in either direction”中 range 指的实体地理范围,而“The range extends beyond the whole of modern physical technology”中的 range 指的是抽象学科范围。第四类搭配 reach(影响范围)、streak(特征延续)等影响特征,体现“影响延伸、特征持续”的抽象语义。第五类的搭配词都与社会互动有关,关联 BE+EXTENDED+PREP+NOUN 类联接,指向“社会行为的延展”,说明保护、邀请等社交动作的对象与范围,体现社会关系中行为传递;第六类的搭配词都与经济财政相关,通常涉及税收、利益、合同、债务、缩减或者失业,前三种可归于经济财务积极类,后三种可归于经济消极类,通过 TO+EXTEND+NOUN 和 NOUN+(BE)+EXTENDED 这两种类联接类型,体现对经济政策、财政状态的人为干预,extend 此时多译为“延长”,反映经济调控意图,例如“and 2009 tax cuts are extended indefinitely”和“they used unemployment to extend the Bush tax cuts”。

3.5. 语义韵分析

语义韵是一种态度或语用意义，是形式与功能的交汇，处于语义与语用连续统的语用一端，寻找语义韵就是寻找意义单位的最后一步。基于上述分析得出的类联接和语义倾向分类，我们可以得出 *extend* 一词的语义韵。

3.5.1. 中立的语义韵

例 1 中 “*extended*” 描写 Jazz 伸展手臂的动作，是对肢体行为的客观呈现，不附加情感评价，聚焦动作本身；例 2 于医学科研语境中，“*extend*” 说明 “观察期延长至 6 个月” 这一事实，是对研究流程、时间设置的中性描述，服务于客观信息传递，无情感偏向；例 3 中 “*extend*” 用于描绘 “森林树梢向果园外延伸数英里” 的自然状态，是对空间、视觉场景的客观刻画，无情感投射。可见，“*extend*” 通过客观描述动作行为、科研事实、自然现象，未传递积极或消极情感，聚焦 “延展、延长” 的客观动作或状态，服务于事实性、无情感偏向的表达需求，体现出中立语义韵。

例 1: Jazz grabbed him with both hands, arms extended, holding Amos as far away from himself as humanly possible.

例 2: The observation period was extended up to 6 months after allo-HSCT.

例 3: Forest tree tops extend for miles beyond the orchard.

3.5.2. 积极的语义韵

例 4 中 “*extend*” 描述她主动伸手支持朋友同事，传递出乐于相助、给予力量的积极行为，饱含关怀与善意；例 5 的 “*extend*” 对应热情邀请，“*cordial*” (热情友好的) 强化积极色彩，体现对 “我们” 的尊重与欢迎，带来正向期待；例 6 中 “*extend*” 用于公民权利拓展，将基本民权覆盖到少数群体、女性和残疾人，是社会公平正义推进的体现，象征包容、进步，传递保障权益的积极意义。可见，“*extend*” 通过关联支持行为、友好邀请、权利拓展等积极语境，传递出关怀、尊重、公平等正向价值，体现积极语义韵，即借助 “延展、给予” 动作，承载助力他人、传递善意、推动公平的积极情感与社会意义。

例 4: Her hand was always extended to support her friends and colleagues.

例 5: A cordial invitation has been extended to us and we will be welcome.

例 6: The basic civil rights protections extended to minorities and women to people with disabilities.

3.5.3. 消极的语义韵

例 7 中 “*extend*” 关联 “对虚假指控者提供保护”，虚假指控本就破坏公正，“*extend*” 的动作在此语境下，隐含对不良行为给予不合理支持，引发对公正受损的担忧，传递消极质疑；例 8 中 “*extend*” 针对 “*credit*”，“别指望信贷再延长”，暗示信贷延长受限会带来资金紧张等消极影响，传递出对不利状况的预判。可见，“*extend*” 通过关联不合理保护、失业延续、信贷受限等消极语境，传递出对公正破坏、民生损害、经济不利的负面情感，体现消极语义韵，即借助 “延展、延续” 动作，承载不良行为支持、负面后果延续、不利状况发展的消极意义。

例 7: But should such protections extend to false accusers?

例 8: But don't look for this credit to be extended any further.

4. 结语

本研究借助 Sinclair 的扩展意义单位模型，基于 COCA 语料库对动词 “*extend*” 展开语料库驱动的词汇研究。结果表明，“*extend*” 的类联接覆盖及物/不及物结构、被动语态、不定式短语等多种语法型式，

语义倾向涉及物理实体、时间、空间、社会互动等六大维度,语义韵随语境呈现中立、积极、消极的动态变化,需通过索引行分析具体语境中的意义单位。从应用价值看,扩展意义单位理论打破了词汇孤立识别的局限,实现了词汇与语法的共选分析,为英语学习者提供了掌握词汇的新视角。

本研究表明,动词“**extend**”的语义韵随语境动态变化,教学中应引导学生借助语料库索引行,观察高频搭配词(如 **hand**、**tax**、**unemployment**)的共现语境,而非仅依赖词典释义。教师可设计搭配归类与语义韵判断任务,帮助学习者建立“词-语法-态度”的整体认知,提升语境化词汇运用能力。

参考文献

- [1] Sinclair, J. (1996) The Search for Units of Meaning. In: Baker, M., Francis, G. and Tognini-Bonelli, E., Eds., *Text and Technology: In Honor of John Sinclair*, John Benjamins, 1000-1032.
- [2] 濮建忠. 扩展意义单位模型再解读[J]. 外语研究, 2020, 37(2): 1-8, 112.
- [3] 卫乃兴. 语义韵研究的一般方法[J]. 外语教学与研究, 2002, 34(3): 300-307.
- [4] 卫乃兴. 基于语料库学生英语中的语义韵对比研究[J]. 外语学刊, 2006(5): 50-54, 112.
- [5] 杨蓉. 基于扩展意义单位理论的多维译义探讨——以“教育”为例[J]. 外国语言与文化, 2018, 2(3): 135-145.
- [6] 仲亚娟. 扩展意义单位模型下的动词习得对比研究及教学启示——以高频动词 **MAKE** 为例[J]. 江苏高职教育, 2019, 19(2): 49-52.
- [7] Firth, J.R. (1968) *Selected Papers of J.R. Firth, 1952-1959*. Indiana University Press.
- [8] 濮建忠. John Sinclair 的短语理论与意义研究[J]. 当代外语研究, 2021(6): 60-76, 160.